

# DODATOK č. 1 k ZMLUVE O DIELO č. 49/12/ZoD ZO DŇA 24.05.2012

uzavretej v zmysle ustanovenia § 536 a nasledovných ustanovení  
Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a na základe výsledku  
nadlimitnej užšej súťaže vyhlásenej v dodatku k Úradnému vestníku Európskej únie dňa 1.4.2011 pod  
značkou 2011/S 64-104345 a vo vestníku verejného obstarávania č. 62/2011 zo dňa 30.3.2011 pod číslom  
02258-MUP na predmet obstarávania

## Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves

### ČLÁNOK I. ZMLUVNÉ STRANY

- 1. Objednávateľ:** Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.  
Hraničná 662/17  
058 89 Poprad  
Slovenská republika
- štatutárny orgán: Ing. Vladimír Pastorek, predseda predstavenstva  
Ing. Jolana Handzušová, člen predstavenstva
- IČO: 36 485 250  
IČ DPH: SK2020020706
- Zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sa, vložka č.: 10263/P  
(ďalej len „objednávateľ“)
- 2. Zhotoviteľ:** Združenie ZIPP – ARPROG ČOV Spišská Nová Ves  
zložené z jeho členov:
- Vedúci člen združenia:** ZIPP BRATISLAVA spol. s r.o.  
Mlynské nivy 61/A  
820 15 Bratislava
- štatutárny orgán: Ing. Juraj Hirner, konateľ spoločnosti  
Ing. Jozef Miček, konateľ spoločnosti
- IČO: 31 355 161  
DIČ: 2020379691  
IČ DPH: SK2020379691
- Zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 5475/B
- Člen združenia:** ARPROG, akciová spoločnosť Poprad  
Hodžova 3292/3  
058 01 Poprad
- štatutárny orgán: Ing. Igor Gallo, predseda predstavenstva
- IČO: 36 168 335  
DIČ: 2020016889  
IČ DPH: SK2020016889
- Zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sa, vložka č.: 304/P  
(ďalej len „zhotoviteľ“)

Objednávateľ a zhotoviteľ (ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“) na základe dohody uzatvárajú tento Dodatok č. 1 (ďalej len „dodatok“) k Zmluve o dielo č. 49/12/ZoD na predmet obstarávania: „Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves“ zo dňa 24.05.2012 (ďalej len „zmluva o dielo“ alebo tiež „zmluva“) v nasledovnom znení:

## PREAMBULA

Z dôvodu, že u zhotoviteľa došlo k zmene bankového spojenia vedúceho člena Združenia a zároveň k zmene sídla člena Združenia ako aj z dôvodu, že realizácia tohto Diela si vyžaduje spresnenie povinností zhotoviteľa pri výkone kontroly/auditov oprávnených osôb počas implementácie hore uvedeného projektu, zmluvné strany sa dohodli, že zmluva o dielo č. 49/12/ZoD zo dňa 24.05.2012 sa týmto dodatkom mení a dopĺňa nasledovne:

## ČLÁNOK II. ZMENY TEXTU ZMLUVY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v záhlaví tejto zmluvy sa adresa sídla člena Združenia ARPROG, akciová spoločnosť Poprad v nasledovnom znení

„Partizánska 3878/86 A, 058 01 Poprad“

nahradí touto novou adresou jeho sídla:

„**Hodžova 3292/3, 058 01 Poprad**“

2. Zmluvné strany sa dohodli, že týmto dodatkom sa v záhlaví zmluvy mení a dopĺňa finančná identifikácia bankového účtu vedúceho člena „Združenia ZIPP – ARPROG ČOV Spišská Nová Ves“ nasledovne:  
ustanovenie:

Bankové spojenie:	TATRA Banka a.s.
č. účtu:	2622505155/1100

sa nahradí nižšie uvedeným znením:

Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
č. účtu:	2926123724/1100
IBAN:	SK39 1100 0000 0029 2612 3724
SWIFT (BIC):	TATRSKBX

3. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku je aj originál/overená kópia finančnej identifikácie nového bankového spojenia vedúceho člena Združenia a originál/overená kópia výpisu obchodného registra s novou adresou člena Združenia.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že znenie podčlánku 1.15 Osobitných podmienok zmluvy, zväzok 2 sa nahrádza v plnej miere týmto novým znením:

Zhotoviteľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditov súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Oprávnené osoby sú:

- Ministerstvo životného prostredia SR a ním poverené osoby,
- Útvar následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby;
- Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
- Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
- Spnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,

a osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.



### ČLÁNOK III. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.
2. Tento dodatok nadobudne účinnosť v súlade s § 47a ods. 2 Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov v deň doručenia listu Objednávateľa adresovaného Zhotoviteľovi obsahujúcom oznámenie o zverejnení dodatku na jeho web stránke.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že s týmto dodatkom a jeho prílohami sa oboznámili, že dodatok bol uzatvorený podľa ich pravej a slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany na znak súhlasu s obsahom tohto dodatku ho potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
4. Všetky ostatné ustanovenia Zmluvy o dielo č. 49/12/ZoD na predmet obstarávania: „Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves“ zo dňa 24.05.2012 nezmenené týmto dodatkom ostávajú v platnosti.
5. Tento dodatok č. 1 bol vypracovaný v piatich exemplároch, z ktorých tri obdrží objednávateľ a dva zhotoviteľ.

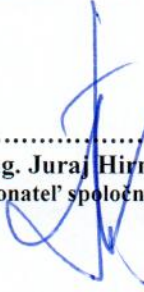
V Poprade, dňa 03.06.2014

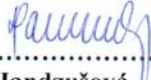
V Bratislave, dňa 03.06.2014

**Objednávateľ:**

**Zhotoviteľ:**


  
.....  
**Ing. Vladimír Pastorek**  
Predseda predstavenstva  
Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.

  
.....  
**Ing. Juraj Hirner**  
Konateľ spoločnosti ZIPP BRATISLAVA spol. s r.o.

  
.....  
**Ing. Jolana Handzušová**  
Člen predstavenstva  
Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.

  
.....  
**Ing. Jozef Miček**  
Konateľ spoločnosti ZIPP BRATISLAVA spol. s r.o.

Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.  
Hraničná 662/17  
058 89 Poprad  
IČO: 36485250, IČ DPH: SK2020020706  
-15-

  
.....  
**Ing. Igor Gallo**  
Predseda predstavenstva  
ARPROG, akciová spoločnosť Poprad